



DIT IS DE 43^{ste} JAARGANG van het
ZWEVEGEMS-TEATER-KRANTJE

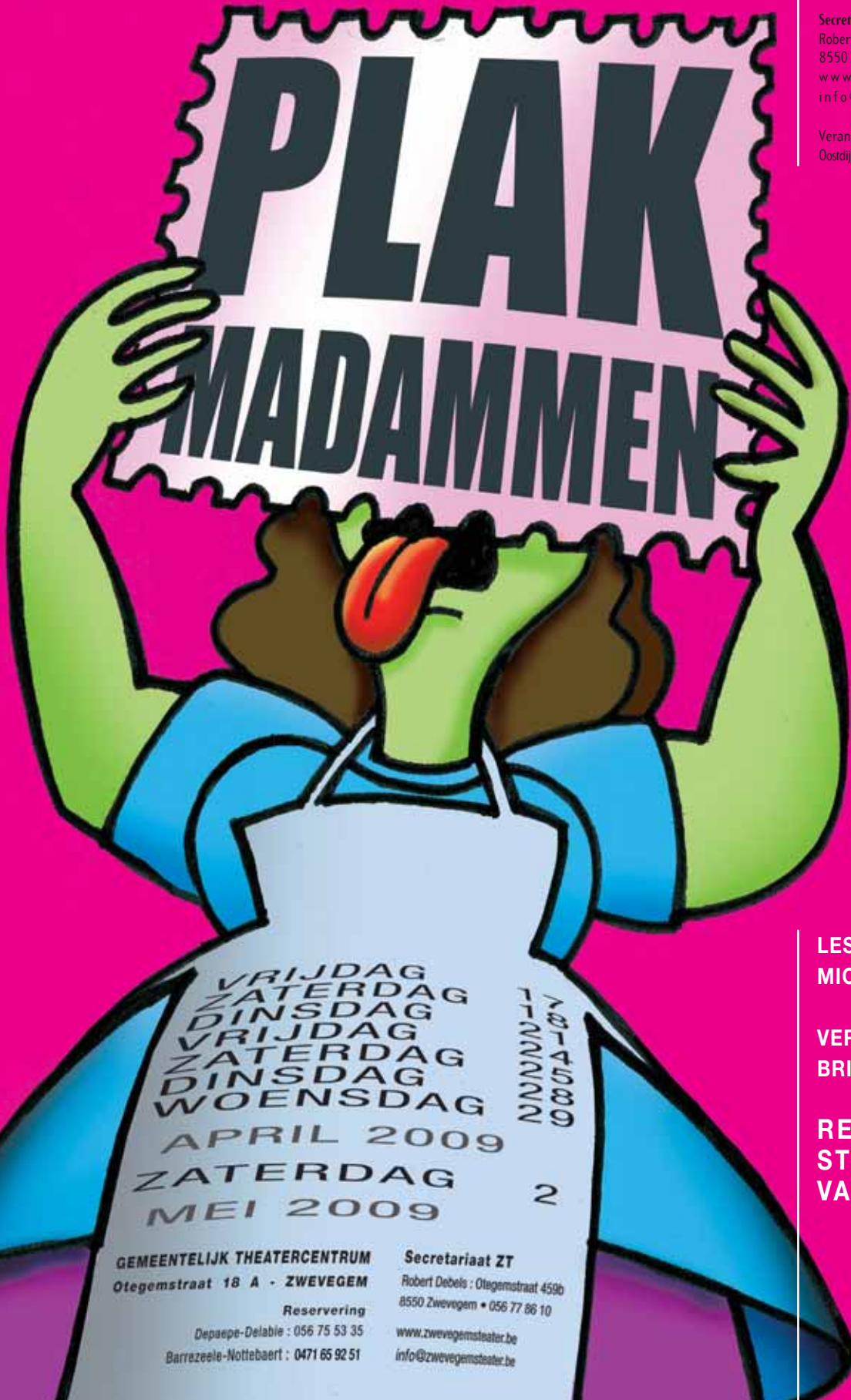
Samenstelling en opmaak:
Jo Barrezele. Tel. 058 51 02 35

Driemaandelijks - nr. 3 - Lente 2009
8.300 exemplaren

Secretariaat Zwevegems Teater :
Robert Debels, Otegemstraat 459 B,
8550 Zwevegem - Tel. 056 77 86 10
www.zwevegemsteater.be
info@zwevegemsteater.be

Verantw. uitgever : Jo Barrezele,
Oostdijkweg 16 (ODK), 8670 Koksijde

PLAK MADAMMEN



LES BELLES-SŒURS
MICHEL TREMBLAY

VERTALING:
BRIGITTE DEMAN

REGIE:
STEFAN
VANCRAEYNST

GEMEENTELIJK THEATERCENTRUM
Otegemstraat 18 A - ZWEVEGEM

Reservering
Depaepe-Delabie : 056 75 53 35
Barrezele-Nottebaert : 0471 65 92 51

Secretariaat ZT
Robert Debels : Otegemstraat 459b
8550 Zwevegem • 056 77 86 10

www.zwevegemsteater.be
info@zwevegemsteater.be

ZUIVELHANDEL BERT

Uw specialist in zuivelproducten aan huis geleverd
te ZWEVEGEM

Vraag gratis brochure op 0475/610118
of zuivelbert@telenet.be



Ruitersport



Avelgemstraat 254
8550 Zwevegem-Knokke
Tel. & Fax 056 75 41 43

bart colson

fotografie

Otegemstraat 22 zwevegem 056 75 45 63
info@colson.be www.colson.be

Bistro Restaurant
De Harlekijn

Bistro - Restaurant
De Harlekijn

Avelgemstraat 256
8550 Zwevegem - Knokke
056 72 26 72

Elke dag open vanaf 10.00
Keuken doorlopend
open vanaf 11.30



Gesloten: dinsdag vanaf 17.00
en woensdag gans de dag

www.restaurantdeharlekijn.be



Geschenken - Verzorgde zeepdoopmanden

Duitslandlaan 7 - 8550 Zwevegem - gsm 0485 87 11 81



De Verpozing

Koffie- en theehuis
Belegde broodjes

Otegemstraat 37
8550 ZWEVEGEM
Tel. 0475 877 376
yvan.ruyschaert@pandora.be

Hairstyling

Oude Bellegemstraat 55
8550 Zwevegem
Tel 056/75.33.09
GSM 0478/67.46.96

NA AFSPRAAK

Woensdag 13u30 tot 18u30

Donderdag 13u30 tot 21u30

Vrijdag 8u00 tot 20u00

Zaterdag 7u00 tot 17u00

MARISKA

Hoofdhuidmassage in combinatie met
100% Pure Plant Essential Therapy

So Pure behandelingsbon

Alle haarbehandelingen

Botanisch Gelaatsmasker uit Canada

Make-up aangepast aan seizoenstype

Gadeaubon



Germaine heeft met een prijskamp een miljoen zegeltjes gewonnen waarmee ze naar hartelust kan "kopen" uit de jaarlijkse catalogus. Ze moet daarvoor wel die zegeltjes netjes en keurig in bijpassende boekjes plakken. Een duivels karwei waarvoor Germaine al haar zussen en schoonzussen en hier en daar nog een nicht mobiliseert. Onder het motto dat vele handen licht werk maken en dat het ook nog heel plezierig kan zijn zo met die vrouwen samen wat gezellig plakken en vrolijk tateren. Wablieft? Plezant? Het blijkt al gauw dat al die vrouwen stikken van de jaloezie voor elkaar, dat de ene zich een stuk beter waant dan de anderen, dat zus niet is waarvoor iedereen haar neemt en ze zichzelf uitgeeft, dat ze het met de goede zeden niet zo nauw neemt en zo voort en zo verder.

Tegenover die amusante onderlinge ruzietjes en discussies, staan de monoloogjes van de vrouwen waarin ze het publiek vertellen hoe hun leven er in de rauwe werkelijkheid uit ziet en dat is niet altijd even vrolijk. Elf dames, elf levens, elf verhalen in één vrolijke, pretentieuze volkskomedie.

17 - 18 - 21 - 24 - 25 - 28 - 29 APRIL
2 MEI 2009

EEN PRODUCTIE VAN
HET ZWEVEGEMS
TEATER



SINT-NIKLAASINSTITUUT
GEMEENTE ZWEVEGEM

SECUNDAIR ONDERWIJS ASO - TSO - BSO

VESTIGING WEST
Sint-Niklaasstraat 22

VESTIGING OOST
Stedestraat 39

www.sngz.be

MILJARD, ZO NEN HOOP ZEGELS...

"Moet dat allemaal geplakt zijn vanavond?" vraagt Roza, de zus van Germaine, en Josefin, haar schoonzus voegt er aan toe: "Wat gaat ge eigenlijk doen met al die zegels, Germaine?". En Germaine: "Ik steek heel ons huis in 't nieuw. Wacht, waar heb ik die catalogoog... Ah, hier, kijk maar es, Josefin, met al die zegels kan ik alles krijgen wat in die catalogoog staat, voor gratis en voor niks, van een kurkentrekker tot een Amerikaanse keuken."

Josefin: "Hoe? Voor gratis en voor niks? Moet je dan niets opleggen?"
Germaine: "Gene frank!"

Straks zijn wij met zijn allen getuigen van die dolle dag, waar zussen en schoonzussen, en nóg ergens iemand, samenkomen op vraag van Germaine om te helpen zegeltjes plakken. Elf 'plakmadammen' elk met hun hebbelijke en onhebbelijke kantjes, scherpe en broze, hun jaloezie, genoeg om er een knettergekke bedoening van te maken - de esbatementen van zijn elf 'vedetten', noemt regisseur Stefan Van Craeynest het - en ons allen een heerlijk avondje feestelijk theater te bezorgen. Tot slot van ons achtenveertigste speelseizoen, wij zijn weer eens zover.

Als het doek valt na de slotvoorstelling op zaterdag twee mei drinken wij een laatste glas, sluiten wij de zaal en gaan op zomerreces. Alhoewel, bij de grote opkuis die volgt, dromen wij weg in herinnering aan zoveel schone momenten die wij in het voorbije seizoen mochten beleven. Het legioen strijkijzers, de koude metalen kast en de kille TL-lampen doen ons ontroerd terugdenken aan die drie eenzame zielen, waar wij zo dicht bij zaten op scène, dat wij er haast lijfelijck contact mee hadden: "De Conciërge", getekend Dirk Crommelinck. En Jef Depaape, die "Het Terras" tekende. Wij bergen de reiskoffer op, die zovele malen op-en-af de scène rolde op-weg-naar en dan-weerterug-van de wagen van de minnaar, die maar niet kwam. De hoed van Astruc, die honderdmaal groette, en de zwerige gordijnen gejaagd door de strakke wind op het terras: "Heerlijke absurde wind" schreef de krant. En die hoop boekjes en zegels van "De Plakmadammen", onweerstaanbaar, absurd, grappig, zij blijven "plakken".

O neen, zegt u, dat laatste herinneren wij ons niet. Neen, nu nog niet. Het komt, eerst zien.

Reserveer uw plaats, dompel u onder in het woelwater van de plakmadammen, en geniet van een avondje toneel, dat u niet vlug zult vergeten. Bellen maar.

Jo Barrezeele

BELLEN MAAR VOOR PLAATSRESERVERING !

Barrezeele-Nottebaert : tel. 0471 65 92 51
Depaape-Delabie : tel. 056 75 53 35
Op werkdagen van 10 tot 12 uur en van 16 tot 19 uur.
Op zaterdag van 10 tot 12 uur

Plaatsreservering is GRATIS.
Abonnees hebben voorrang bij reservering.
Gereserveerde plaatsen die te 19.30 uur niet ingenomen zijn kunnen om organisatorische redenen weer vrijgegeven worden.
Kom dus stipt!

Onze voorstellingen beginnen stipt te 19.30 uur.
Gemeentelijk Theatercentrum, Otegemstraat 18A te Zwevegem.
Inkopprijs: 9.00 EUR
(Opendoek, Plus-3-Pas, CJP en studenten: 7.50 EUR).

Geïnteresseerd in een abonnement voor volgend seizoen?

Geef nu reeds je naam en adres op via:
abonnements@zwevegemsteater.be
of info@zwevegemsteater.be.

Of bij een bezoek aan één van de voorstellingen:
bij de balie aan de ingang van de zaal.



LINGERIE BADMODE VAN A TOT H CUP

Otegemstraat 150
8550 ZWEVEGEM
056 / 75 53 44
Openingsuren
Maandag op afspraak
Di.-vrij. 09-12 & 14-19
Zaterdag tot 18u00



LINGERIE - ZWEVEGEM

- NACHT- EN SLAAPMODE
- ONDERGOED
- AANSTAANDE MOEDERS
- BRUIDSLINGERIE
- FIGUURCORRIGERENDE OPLOSSINGEN
- BORSTGEOPEREERD
- KLASSIEKE CORSETTERIE
- SPORTBEHA'S
- WARMTE EN GEZONDHEID
- MAATWERK
- HERSTELLINGEN EN AANPASSINGEN

Agent



PEUGEOT

GARAGE

DEVELTERE

Bekaertstraat 2a - ZWEVEGEM
Tel. 056 75 56 44
develtere.zwevegem@peugeot.be

Barry & Joke
Mestdagh - Vergote



restaurant - tea-room



OPTIEK SAEY

Otegemstraat 86 - Zwevegem -
tel. (056) 75.57.66

Open van 9 tot 12 uur
en van 13.30 tot 18.30 uur
Zaterdag tot 17 uur
zondag en maandag gesloten

Keuze - Kwaliteit - Service na verkoop

belgacom

Partner

ADITCO Zwevegem

Otegemstraat 35 - 056 71 72 93

proximus
BELGACOM MOBILE

erkend agent

RESTAURANT - FEESTZAAL - TAVERNE

't Balladehof
Hoogstraat 15
8551 St. Denijs
Tel. 056 75 65 45
gesloten op woensdag

Voor een snack of gewoon gezellig terrassen.
ook voor huwelijksfeesten, privéfeestjes, zakendiners,
rouwmaaltijden...

hebben wij de geschikte zaal en ruimtes

Frituur 't frietje



Aan zwembad
Zwevegem

Alle dagen van 11.00 - 13.30

17.00 - 22.30

Maandag & dinsdag gesloten



Jean-Paul MATTON

**sanitair - zink - asfalt -
aardgasverwarming**

Kennedylaan 3 - 8550 ZWEVEGEM

Tel. en Fax (056) 75 71 37 -

GSM 0476/59 96 00



Uurwerken - Juwelen - Brillen - Trofeeën

Huis EGGERMONT

Otegemstraat 175-177

8550 ZWEVEGEM

Tel. (056) 75 54 00

HERSTELLINGEN

Plakmadammen

Stefan Van Craeynest

Germaine is honderd duizend vrouwen. Ze leeft nogal onbewust een routineus, inhoudsloos bestaan als huisslaaf, zonder zich daar al te veel vragen bij te stellen of zonder inspanningen te doen om zichzelf en haar gezin een beetje boven die lage lat te hijsen. Ze is getrouwd. Jawel. Dat doe je nu eenmaal hé. En ze heeft een kind. Een dochter. Die zoals haar moeder in hetzelfde milieu blijft ronddraaien als een vlieg in een jampot en dus nu in haar moeder kan zien hoe haar leven er binnen dertig jaar zal uitzien. Mooie vooruitzichten. Linda, want zo heet ze, heeft een vriendin die het niet zo nauw neemt met de seks en de voorbehoedsmiddelen en bijgevolg zwanger is. Uiteraard zwanger is. Belangrijk ? Niet direct. Tenminste nu nog niet direct, maar het typeert het milieu en het houdt Linda bezig.

Germaine heeft bij stom en plomp toeval met één of ander immoreel kansspel een miljoen zegels gewonnen die ze in de kortste keren in bijgeleverde boekjes moet plakken en waarmee ze dan al kan kopen wat in de eveneens bijgeleverde catalogus wordt aangeboden. Van een "kurketrekker" tot een Amerikaanse keuken of een lederen salon met een driezit en twee tweezits.

Om die zegels op tijd in die boekjes geplakt te krijgen heeft Germaine alle vrouwen uit haar omgeving uitgenodigd. Haar drie zusters... Of tenminste twee van de drie want de derde is ten huize Germaine persona non grata wegens dubieuze professionele activiteiten en praktijken in de Paradiso. Een prostitué dus. Frieda. Maar heel pienter en een goed hart en het is tenslotte allemaal de schuld van die smerige Johnny die haar als zeventien-jarig wicht van het rechte pad heeft gehaald, 't arm kind. Maar ze mag hier niet meer komen. Nooit meer. Dat is buiten Frieda gerekend. Ze komt. Toch. Plakken. En misschien kan ze met al haar ervaring en haar relaties Linda's vriendin wel helpen ? Hé tante ?

Germaine heeft dus haar zussen uitgenodigd maar ook haar schoonzussen en die hun schoonzussen. Een heel pensioonaat bij mekaar dus. Elf stuks. Bazig, jaloers, onbetrouwbaar, chagrijnig, opschepperig en snoeverig, grappig, stekelig, sarcastisch, ironisch, naijverig, egoïstisch, hebberig, devoot, "seuterig"... Heb ik er nog een paar vergeten ? Ja zeker ? Wel, dat ook. Ze zijn en hebben het allemaal. En plakken gaan ze. Zelfs blijven plakken. En pakken ook. Maar dat wordt wel duidelijk.

Dat is het dunne verhaal aan de oppervlakte, het ongecompliceerde vehikeltje waarop we meegenomen worden door de dolle, holle wereld van die wanhopige huisvrouwen. Via grappige, knettergekke, bij momenten regelrecht hilarische of zelfs absurde en altijd zeer herkenbare dialogen zonder al te veel diepgang, via gekke

vervolg op blz 6



LES BELLES-SŒURS
MICHEL TREMBLAY
VERTALING:
BRIGITTE DEMAN
REGIE:
STEFAN VAN CRAEYNEST

VOLKSE KOMEDIE



Zwevegems Teater

Laat je genieten van de theaterwereld !



Neckermann

Laat je van de wêreld genieten !

Voorstraat 36 • B-8500 KORTRIJK
Tel. (056) 21 98 17 • Fax (056) 20 36 63

Lic. Cat. A 5965 **B.R. REIZEN**

e-mail : kortrijk@neckermann.be

CRUISES, DE ULTIEME VAKANTIE !

Informeer naar ons uitgebreid aanbod

www.ikwilopcruise.be

COIFFURE

Ingrid Desmet

SCHOONHEIDSSPECIALISTE
WILGENLAAN 11
8550 ZWEVEGEM
056 - 75 . 77 . 91
NA AFSpraak



LAPIERRE Carlos

Radio, TV, Video, Elektro
Otegemstraat 190-192
8550 Zwevegem - Tel. 056 75 71 78
e-mail: carlos.lapierre@excellent.be
www.excellent.be/lapierre

BISTRO
TEA-ROOM
Cappuccino

Ottegemstraat 10A
8550 ZWEVEGEM
TEL. 056/49 06 95
0476/47 53 23

OPEN: MAANDAG 13u30 - 19u
DINSDAG 9u - 19u
WOE.-DO.-VR. 10u - 19u
ZATERDAG 10u - 20u
GESLUITEN OP ZONDEN FEESTDAGEN

BloemenZEN

Openingsuren
di tot vr 9u-12u & 13u30-18u30
za 9u-12u & 13u30-18u zo 10u-12u30

Th. Toeyplein 1 Zwevegem tel & fax 056 75 36 86
bloemen.zen@hotmail.com

BORDUUR-KADOSHOP

Ottegemstraat 152
8550 Zwevegem

Telefoon: 056/372669
Fax: 056/372669
E-mail:
borduur.kadoshop@gmail.com
www.bkshop.be

OPENINGSUREN:
Dinsdag - vrijdag: 13:30 - 18:30
Zaterdag: 9:00 - 18:00
Gesloten op maan-, zon- en feestdagen

Bistro - Taverne
'T EIKENHOF

Danny en Benedicte Mortier - Pype
Eikenstraat 90 - 8530 Harelbeke - Tel 056 21 31 00
BTW BE 0864.441.630

BOVORE . be

Nieuwbouw & (Ver)bouwen "Sleutel op de deur"
Gevelrenovatie • Sierschouwen

056 64 82 65 fax 056 64 86 71
056 64 77 97 info@bovore.be
gsm 0475 71 83 27 btw be 0424.801.107

Demeesterstraat 2, 8550 Zwevegem
Magazijn-toonzaal: Vierkeerstraat 142, 8551 Heestert

vervolg van blz 5

toestanden en stekelige situaties. Maar onder dat dunne oppervlaktelaagje presenteert de auteur via korte pareltjes van monologjes, (stream of consciousness, monologue intérieur) de verzuchtingen, verwachtingen, desillusies, frustraties en trauma's, dromen en wensen van die vrouwen. Nu eens heel broos en breekbaar, poëtisch en puur, dan heel cynisch en scherp, bijtend en schrijnend, dan weer heel rebels of juist heel desperaat maar altijd heel erg doorleefd en beleefd. En daar situeert zich uiteraard de kracht van dat stuk. Daarom hebben we ook geprobeerd om die monologen uit het stuk op te lichten, de zwart-witte achtergrond van die elf vrouwen boven de gekleurde kleurloosheid van dat onechte, onwezenlijke, abstracte en totaal oninteressante stripverhalenbestaan uit te tillen, te isoleren en in evidentie te zetten. We hebben daar een multimediale oplossing voor gezocht die de totale scenografie hopelijk ten goede zal komen en de diepere dimensie van het stuk op gepaste en beklijvende manier bij het publiek zal overbrengen. Maar ondertussen, van de ene monoloog naar de andere, is het lachen, gieren en giechelen geblazen met de grillen en grollen, de esbattermenten, de commentaren, de roddels en de verzinsels van die elf vedetten. Deze sociale komedie laat een spiegel van een bepaald facet van de maatschappij zien en laat er het publiek onweerstaanbaar mee lachen. Plakmadammen verzekert je een heerlijk avondje feestelijk theater met inhoud maar zonder al te veel diepgang. Gewoon recht toe, recht aan. En avant la musique dus. En om al even te proeven van de bizarre combinatie van ironie, poëzie en onderliggende sociale context laten we jullie even over de schouder van Yvette meelesen in haar ziel. De stream of consciousness, de monologue intérieur van Yvette:

MICHEL TREMBLAY - LES BELLES SOEURS (PLAKMADAMMEN)

Nederlands: Brigitte Deman / Stefan Vancraeynest
Regie: Stefan Vancraeynest

17 - 18 - 21 - 24 - 25 - 28 - 29 april - 2 mei 2009



STEFAN VANCRAEYNEST

Stookolie nodig ?
Brandstoffen
Busscher

Avelgemstraat 180
8550 Zwevegem
Tel. 056/75 55 22



Nicotex

Nachtkledij,
ondergoed,
geboortegeschenken,
cadeaubon

Schisser, Ringella, Perlina

Nicole Vancouwenberghe
Ottegemstraat 27,
8550 Zwevegem
Tel. (056) 75 36 01



PATA
NEGRA
TRAITEUR

Avelgemstraat 16
8550 Zwevegem
056 75 91 09

www.traiteurpatanegra.be

Yvette: Mijn dochter is goed getrouwd. Hij is geen jeune premier en geen adonis en hij is al getrouwd geweest maar hij heeft een eigen huis, een grote auto en hij nam haar mee op speelvoyage naar de Commodorische eilanden. Nu ja... Veel zullen ze daar niet hebben kunnen spelen want ons Brigitte was al acht maanden ver voor dat ie met haar wilde trouwen en ze meenam op trouwvoyage, maar de natuur is daar zeer schoon en 't is daar heel 't jaar door 30 graden en meer. Weer waar wij alleen maar kunnen van dromen hé. Niet dat ze veel in de zon heeft kunnen zitten want ze was nogal opgezwollen en had van die lelijke uitslag van die dracht maar het hotel was prachtig en de bediening ongelooflijk. De chef van dat hotel heeft de stiel geleerd bij de beste koks in Frankrijk en heeft nog gekookt op 't koninklijk paleis in Laken voor de grote banketten. Drie sterren heeft die keuken daar. Niet dat ze haar daar veel heeft kunnen laten gaan aan al dat goed en astronomisch eten want ze was zo ziek als een hond en kon geen eten zien. Maar ze kon tenminste op haar gemak rusten in dat hotel. En krachten op doen voor de geboorte want dat zal natuurlijk niet van zelf gaan. Ik heb haar beloofd dat ik mee zal gaan want haar man moet op dat moment voor een paar weken voor zijn bedrijf naar Thailand... Enfin, ze is van straat en ik ben zot content dat ik straks oma word. Ze zeggen dat dat iets heel speciaals en apart is, oma worden en ik verlang mijn hart uit mijn lijf om dat klein boeieke in mijn armen te houden. Brigitte zegt wel dat ik moet opletten met mijn onhandigheden en mijn zenuwtrekken maar ze moet nu precies ook niet overdrijven hé.

**WILT U UW REACTIES KWIJT
OVER HET STUK**

info@zwevegemsteater.be

ze zijn steeds welkom.

Bezoek ook onze website:

www.zwevegemsteater.be

Halsberghe

Halsberghe Gebr. NV



ramen, deuren en poorten
in staal, aluminium & pvc

HEIRWEG 14 B-8520 KUURNE
TEL. +32 (0)56 35 52 42 FAX +32 (0)56 35 54 04
mail@halsberghe.be • www.halsberghe.be

www.babyjunior.be

GEBOORTELIJSTEN

Met persoonlijke begeleiding !

Baby Junior
van wieg tot tienerkamer

Ter Ferrants 5 (naast Brantano)

8520 KUURNE

Open 10-12 u. en 14-18u30 u.

op zaterdag tot 18 u.

Zondag gesloten

Al eens gedacht aan een geschenkabonnement ? Een **geschenkabonnement** overbrugt de seizoenen. Het is geldig voor de drie eerstvolgende producties van uw ZT. Aan de ingang wordt een gratis programmabrochure aangeboden en aan de bar staan 2 gratis consumpties klaar. Prijs: 27 EUR. Verras uw familieleden, vrienden, burens, collega's. Verwen uw klanten met een uitzonderlijke attentie. Aangeboden in fraaie geschenkverpakking!



Open van dinsdag t.e.m. zaterdag van
9.00 - 12.00 en 14.00 - 19.00 - graag op afspraak

JUWEELONTWERP TINE VINDEVOGEL



Specialiteit : trouwringen - diamant - unieke creaties voor alle gelegenheden



atelier en showroom
Otegemstraat 140 - B-8550 Zwevegem
tel. 056 71 72 10



PRIELS

SLAAP- EN WOONPLEZIER

OMMEGANGSTRAAT 25
8540 ST.-LODEWIJK-
DEERLIJK
TEL. 056 77 87 88

OPEN : 10.00h - 12.00 h
13.30 h - 18.30 h
ZAT: 10.00 h - 12.00 h
14.00 h - 18.00 h
ZO en MA gesloten



LINGERIE - BADMODE
NACHTKLEDIJ -
ONDERGOED HEREN

OTEGEMSTRAAT 32
ZWEVEGEM
TEL. 056 75 36 56

ma 13.30 - 18.30u
di-wo-do-vr-zat
9.30 - 12.30u & 13.30 - 18.30u
zo 10 - 12u

Dialect ? Waarom !?

Een stuk als Plakmadammen kan alleen in het dialect gespeeld worden. Anders verliest het zijn authenticiteit en komt het totaal ongeloofwaardig over. Overigens heeft de auteur zijn stuk origineel ook in het Joual geschreven, het rauwe en ongepolijste dialect van de Plateau Montreal en heeft Brigitte Deman het stuk in een dialect vertaald. Wij hebben zelfs niet geprobeerd om een soort verkavelingsvlaamse soaptussentaal (Thuis, Familie, enz.) te zoeken of te creëren want ook die keuze zou het stuk nooit ten goede zijn gekomen. Dialect dus. Zoals in zoveel volkstoneel van Arne Sierens (Gebroers Geboers) of Dimitri Verhulst (Aalst). Puristen kunnen daar vandaag misschien nog aanstoot aan nemen maar als verwoed voorstander van het gebruik van het Algemeen Nederlands motiveer ik even mijn compromisloze keuze voor het dialect.

Plakmadammen in het West-Vlaams of in welk verminkt Nederlands dan ook ?

Wij Vlamingen, vooral wij Vlamingen, hebben blijkbaar vanuit een nog steeds niet uitgezeikt inferioriteitscomplex nog altijd last en moeite met het gebruik van het dialect in culturele aangelegenheden. Alsof het dialect niet tot de cultuur behoort. Altijd al moeite mee gehad overigens. Dat dialect herinnert ons te veel aan een periode die we liefst uit ons geheugen willen bannen. De periode van het stigmatiserende particularisme, van de kleine verpauperde Vlaming, van de onderdrukte Vlaming die door de verfranse bewindslieden in de verdomhoek werd geduwd en gedruimd waar de slagen vielen, de ongeletterde Vlaming vooral die moest wachten op Vermeylen, David en Willems om een beetje stem te krijgen. Vanaf deze periode, die van Vermeylen, David en Willems dus, werd het Algemeen Nederlands als middel, als hefboom in die ontvoogding gezien en gebruikt en daarom is die keuze voor dialect of Nederlands altijd ook een beetje een politieke of althans een cultuurpolitieke keuze: wie voor het dialect kiest bevestigt het heimatparticularisme dat veel van onze schrijvers verweten werd en participeert niet aan de grote ontvoogdingsopdracht. Op het Koninklijk Landjuweeltornooi werd het dialect rigoureuus en drastisch gebannen tot een paar jaar geleden. De actuele theaterrealiteit heeft de commissie van deze beknottende en limiterende maatregel doen afzien.

Ik word nu even vermetel en citeer en interpreteer, overigens volledig subjectief en persoonlijk, een beroemd vers van Gezelle. Mag ik even freewheelen ?

Gezelle zei dat "de Vlaamse taal wonderzoet is voor wie haar geen geweld en doet". Een statement tegen de verfransing ? Wellicht wel. Hoewel... Ik durf me daar anno 2009 niet zo radicaal (meer) over uit te spreken... Mij lijkt een genuanceerde

vervolg op blz 11

DRAMATIS PERSONAE

GERMAINE Roos Courtens
LINDA, haar dochter Griet Bogaert
ROZA, zuster van Germaine Mia Vanoutryve
GABY, idem Mieke Vanoverberghe
FRIEDA, idem Hilde Haerynck
LISETTE, schoonzus Magda Callens
YVETTE, idem Trui Verbeke
MARIE-JOSEE, idem Judith Remmerie
JOSEFIN, idem Sylvia Delabie
ANGELINE Hannelore Deweer
TREZA Lien Vanden Broecke

17 - 18 - 21 - 24 - 25 - 28 - 29 APRIL
2 MEI '09



LES BELLES-SŒURS
MICHEL TREMBLAY
VERTALING:
BRIGITTE DEMAN
REGIE:
STEFAN VANCRAEYNST



VOLKSE KOMEDIE

Sebas taverne

otegemstraat 2
8550 zwevegem
tel. 056 75 62 60

open : elke dag vanaf 10 uur
op dinsdag open vanaf 7 uur
gesloten op woensdag

oriento

eigentijds wonen - geschenken - juwelen

otegemstraat 31 - 8550 zwevegem
t+f 056/75 45 77 - www.oriento.net

HOUTATELIER
VAN REETH_{bvba}

houten terrassen
& tuincreaties

houten bekledingen
& tuinpoorten

INTE RIEUR
VAN REETH

keuken & badkamer
slaapkamer
& dressing
alle maatwerk
parket

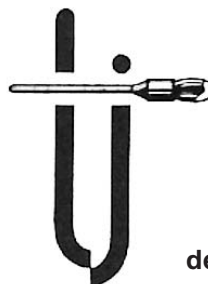
verzetslaan 23 - 8552 MOEN
056/ 31 39 32
www.houtateliervanreeth.be

Dirk Desmet

Ommegangstraat 10
8550 Zwevegem
Tel.: 056 75 65 63
Fax: 056 75 44 45
desmet.dirk@recordbank.be



DECORATIE TIENPONT



Special
Painting

LEOPOLDSTRAAT 33
8550 ZWEVEGEM
TEL. 056 75 88 11
FAX 056 75 55 81

decoratie.tienpont@skynet.be



**Diensten
Comfort**
voor al uw strijk- en poetshulp

ONZE DIENSTEN
VOOR
UW COMFORT!

POETSHULP NODIG? WIJ ZOEKEN DE GESCHIKTE PERSOON VOOR U!
STRIJKHULP NODIG? WIJ STRIJKEN VOOR U IN ONS STRIJKATELIER!
KLUSJESMAN NODIG? WIJ KLAREN DE KLUS VOOR U!

MET DIENSTENCHEQUES!

CONTACTEER ONS!

Met dienstencheques
wordt alles voor u en uw
hulp wetfelijk geregeld.

Diensten Comfort
Otegemstraat 144
8550 Zwevegem
www.DienstenComfort.be

TEL 056 32 53 19
GSM 0475 49 63 63
Dienstencomfort@telenet.be

OPENINGSTIJDEN

Maandag	-	13u30 - 18u30
Dinsdag	8u00 - 12u30	13u30 - 18u30
Woensdag	8u00 - 12u30	13u30 - 17u30
Donnerdag	8u00 - 12u30	13u30 - 18u30
Vrijdag	8u00 - 12u30	13u30 - 17u30
Zaterdag	9u00 - 12u30	-

Gerrit cars

Reisburo
Autocars

Ceremoniecar

Gerrit Cars bvba - Kortrijkstraat 22 - 8550 Zwevegem -
Tel. 056/75 87 00 Fax 056/75 91 65

KBC

Bank & Verzekering

KEUKENS - LIVINGS - BADKAMERS
SLAAP- EN WERKRUIMTES

Frank
Soubry

bvba

Atelier : Verzetslaan 15 - 8552 Zwevegem-Moen
Bellegemstraat 52 - 8550 Zwevegem
tel. (056) 75 93 17 - fax (056) 75 44 98

SPAR

Supermarkt Avelgemstraat 100
Zwevegem

DEBRABANDERE-LAMBRECHT

Tel./Fax (056) 75 63 59

Openingsuren :

ma-wo-do :	8.30-18.30 u.
vrijdag :	8.30-19 u.
zaterdag :	8.30-18 u.
zondag :	8.30-12 u.

drukkerij marc vercaemst

Sterk in
familiedrukwerk

otegemstraat 284, zwevegem | tel. 056/75.55.94 | fax 056/75.61.04

Tuincreatie
Wouter Igodt

bvba

0486 65 85 95

www.tuinenigodt.be
tuincreatie@igodt.be

CHRISTOPHE

ARGENTA

uw appeltje voor de dorst

NAESSENS Christophe n.v. - Kortrijkstraat 2 - 8550 ZWEVEGEM
tel. 056/75 51 33 - fax 056/75 84 57 - e-mail : info@naessens-nv.be - web : www.naessens-nv.be
ARGENTA SPAARBANK & ALLE VERZEKERINGEN

GEERS INDUSTRIE

Heirweg 117 - Industriezone
8520 KUURNE
Tel. (056) 35 47 86

VAKLUIGEREEDSCHAPPEN
INDUSTRIESPECIALITEITEN

aandrijving - kogellager SKF
V-riemen - V-riemschijven
lasbenodigdheden -
transportwielen
ketting- en tandwielen

DE TOVERFLES

Drogisterij & Natuurwinkel

Avelgemstraat 36 - 8550 Zwevegem
tel. en fax 056/75.85.83

Gesloten : woensdagnamiddag en zondag

vervolg van blz 8

interpretatie zinvol. Wonderzoet klinken zeker de ijle "ha" en de zachte "gé" van het Vlaams en al zeker niet de fel geaspireerde "ha" en de harde huig of huichel "gé" van het Noord Nederlands. Wie doet het Vlaams hier geweld aan? Gezelle werd geboren in het Verenigd Koninkrijk want in mei 1830 en zag dat Belgisch nationalisme wellicht in zijn context anders dan wij dat vandaag geneigd zijn hinein te interpreteren. Dat de verpletterende verfransing hem tot andere inzichten heeft gebracht is eveneens een feit maar als combattief of militant flamingant heeft deze vooral taalkundig en universeel cultureel geïnteresseerde Vlaming zich nooit geprofileerd.

En bovendien... Elders in de literaire en culturele wereld maakt men zich daar niet zo druk over. Tennessee Williams, bijvoorbeeld, toch één van de groten uit het wereldtheater hanteert in al zijn werken het sterk dialectisch gekleurd Southern American English van de swamps, de Mississippi delta, van de bayou, waarin de verzengende hitte weerklinkt in de lijzige zangerigheid van de kat op een heet zinken dak. Geen Engelse of Amerikaanse Kat die zich daar zorgen over maakt. Integendeel. Laat die broeierige personages van Carson McCullers en Eugen O'Neil Bostonion of Oxford English spreken en geen kat die er een woord van gelooft. Met Steinbeck of Faulkner is het idem dito. So what? Waarom kunnen wij dat dialect dat ons zo typeert niet in een soort metataal verheffen tot een literaire taal, naast het Algemeen Nederlands zonder daar een kramp van te krijgen?

Pleit ik daarmee voor het universaliseren van het dialect? Integendeel. Als individuele expressie van individuele emotie moet het kunnen, niet als algemene, overkoepelende, educatieve communicatietaal.

Volkse types als onze Plakmadammen Algemeen Nederlands laten spreken is even onwezenlijk en onecht als een kat laten blaffen of een hond laten miauwen, hoewel er zijn die dat met een kleine ingreep ook blijken te kunnen, maar dan zitten we op het niveau van de Plakmadammenhumor. Verwarrend? Giet een bus benzine over een kat, strijk een lucifer aan en "BLAF"! Steek een hond in de diepries, loods hem door een cirkelzaag en "MIAUUUUW"! Die soort humor. Maar dan met nonnetjes in de hoofdrol. Of... de kleine van Annie van Jef en Ida. Die is van 't vierde naar beneden gestuikt zonder er een schribbeltje van over te houden? Hoe? Zacht gevallen zeker. Je zal het wel allemaal horen en zien.

Stefan Vancraeynest

Michel Tremblay



[smaakt naar méér]

slagerij debode

Otegemstraat 186, 8550 Zwevegem - Tel: 056 75 54 02

HOTEL • RESTAURANT • CAFÉ • FEESTZALEN

UILENSPIEGEL

dagschotel van maandag tot zondag
Avelgemstraat 171 - 8550 ZWEVEGEM
Tel. 056 75 55 31 - Fax 056 75 81 09

BTW - BE-O 865.180.117

GESLOTEN OP WOENSDAG
(wel open op feestdagen, voor rouwmaaktijden en bijeenkomsten)

Over de auteur, Michel Tremblay.

En ook een beetje over zijn werk...

Stefan Vancraeynest

Michel Tremblay werd geboren in Montreal, Quebec, Canada op 25 juni 1942 als de vijfde telg van een al wat ouder wordend ouderkoppel. Hij verwierf een stevige reputatie in het Canadese literaire landschap als auteur van zeer sociaal en bij momenten politiek geëngageerd theater en een pak satirische romans waarvan "La Grosse Femme d'à côté est enceinte", wellicht de meest bekende en belangrijkste is.

Het kroostrijk gezin Tremblay woonde in de zeer volkse Plateau Montreal waar het Joual, een eerder ruw en ongepolijst dialect van het Frans, de voertaal was. Het is duidelijk dat het werk van de jonge schrijver in zeer belangrijke mate beïnvloed werd door het milieu waaruit hij stamde en door de manke sociaal-politieke toestanden waarin veel van zijn lotgenoten dienden te leven. De Stille Revolutie van de jaren zestig (mei '68) heeft daar voor goed een einde aan gemaakt maar het waren ook in Canada schrijvers en kunstenaars als Tremblay die de aanzet en de impulsen gaven. The times they are a' changing maar dan in het Joual. De voertaal van de achterbuurt. Die voertaal is Tremblay bewust gaan hanteren als een vehikel voor ideeënged dat regelrecht indruiste tegen dat van de dominante Engelstalige en fundamentalistisch katholieke bourgeoisie die het toen in Quebec voor het zeggen had. Les Belles-soeurs schreef hij in 1965 maar het duurde tot 1968 (sic) tot het in Le Théâtre du Rideau Vert werd opgevoerd. Nogal wat tijd dus tussen publicatie en productie. Helemaal op het conto te schrijven van de oerconservatieve Canadese toneelwereld van toen die serieus geschofferd werd door een volks toneelwerk in het Joual-dialect waarin bovendien personages uit de werkende klasse (les basses classes) werden geportretteerd en dat sociaal geïnspireerde en libertijnse materie introduceerde waarmee de zeer rechtlijnige (lees rigide) en religieuze (lees intolerante) Canadese maatschappij van midden de 20ste eeuw aangevallen werd. Daarmee profileerde

Slijperij MERLIER bvba

Esserstraat 18
8550 Zwevegem

**Wij slijpen alles voor de houtbewerking,
metaal, textiel, horeca, grafiek en tuingerief.**

vb. zagen, frezen, boren, lintzagen, kettingzagen, enz....

Alles nieuw te verkrijgen.

Verdeler van Festools, Kress, Worse, Flex, enz....

Bezoek onze stockplaats.

www.merlierslijperij.be

Tel. 056 25 87 99 - Fax 056 25 83 38

e-mail: merlierslijperij@skynet.be

LAAT NU UW TUINGERIEF SLIJPEN!



garage Filip Huysentruyt

Zwevegensestraat 163
8530 Stasegem
(rondpunt Bekaert-Zwevegem)
T 056 21 93 96
F 056 21 25 49
E info@huysentruyt.be



NIEUWE & TWEDEHANDS WAGENS

verkoop / onderhoud & herstelling / eigen werkplaats
carrosserie / mechanica / bandenservice / Bosch-diagnose

Merken waarin wij gespecialiseerd zijn:

**VOLKSWAGEN, AUDI, BMW, ALFA ROMEO,
VOLVO, MERCEDES-BENZ, OPEL**

Bekijk al onze auto's in detail op www.huysentruyt.be

Tremblay zich meteen als de voorhoede van een bevrijdend libertijns en nationalistisch gedachtegoed dat een nieuwe, moderne maatschappij zou helpen installeren in Quebec. Meteen enfant terrible dus, Michel Tremblay. Naast toneelschrijver en romancier is Tremblay bedrijvig als scenarist voor de Canadese televisie, essayist voor een aantal belangrijke tijdschriften, zeer productief vertaler van buitenlandse literatuur en gelegenheidsdocent aan een paar universiteiten. In zijn "Cahier Noir", "Cahier Rouge" en "Cahier Bleu" beschrijft hij de veranderingen die de Stille Sixties Revolutie teweeg heeft gebracht in het oerconservatieve Canada.

Politieke inzichten en visies.

Tremblay is jarenlang een hevig voorstander van radicaal separatisme geweest, van een Quebec Libre, een Quebec Français (herinneren jullie zich De Gaule nog?) als de enige redelijke en leefbare oplossing voor de Franstalige provincie. De afscheiding dus van Quebec van Canada. Maar toen de Parti Québécois in Quebec werd verkozen en als relevante drukkinggroep in het parlement mocht zetelen stelde hij zijn radicale visie wat bij en liet hij

Nicolas & Virginie

Avelgemstraat 1 - 8550 Zwevegem
Tel. (056) 75 73 85

Open op zondag van 10 - 12 u. • Gesloten op maandag

zijn werken in het Engels vertalen en opvoeren, wat hij voordien strikt verboden had.

Nog iets over de man. Vijfde kind van een werkmansgezin, zeiden we al, maar helemaal gewent en gewild als compensatie voor het verdriet om twee gestorven kinderen in het begin van de oorlog. Een godsgeschenk in een gezin dat zich door de armoede heen moest knokken. Met drie gezinnen, samen twaalf mensen in één huis met zeven kamers. Hij werd groot gebracht door zes vrouwen, zat tot zijn zesde aan tafel in een kinderstoel en sliep tot zijn negende in een wieg. Of is zijn autobiografie kolder en cabaret? In elk geval ving hij tussen al die vrouwen dingen op die kinderen van zijn leeftijd in andere omstandigheden nooit horen.

Michel Tremblay heeft die jeugdervaringen verwerkt in éérentwintig toneelstukken en een pak romans, vaak cyclisch gepubliceerd en haast allemaal bevolkt met dezelfde semi-autobiografische personages. Zijn grote verdienste is dat hij deze "cast" tot een universeel niveau heeft opgetild en artistieke dimensies heeft gegeven. Zelfs al blijven ze wat vast zitten in de beperkingen van het Joual.

Als kind bracht hij zijn eenzame vakanties door met het verzinnen van een ander einde voor bekende sprookjes... Later, als adolescent, was hij, zeer tegen de zin van zijn strenge ouders, niet uit het theater weg te branden, gefascineerd als hij was door het medium, de betovering van de illusie, zoals hij het zelf verwoordde. Voor hem was het theater een soort krocht, een geheime spelonk, een verzegelde plek waar geheimen onthuld werden die je nooit op de televisie kon horen.

Tremblay wilde altijd al schrijver worden, maar veel hoop om het te kunnen worden had hij niet. Tot op die dag... Hij had een beurs gewonnen voor een klassiek college maar kon daar niet echt aarden. En in een onbezonnen, naïeve en arrogante jeugdreflex – hij was veertien - stond hij die dag van zijn lesenaar op, stapte hooghartig tot bij de deur, gooide die met een smak dicht en riep nog net in de deuropening dat ze allemaal nog van hem zouden horen! Geen ijdele woorden dus. Geen holle profetie.

Tremblay schreef Les Belles-soeurs in drie weken in 1965 maar het ging dus pas drie jaar later in première. Aan de oppervlakte is het een naturalistische tranche de vie die het verhaal vertelt van een vrouw die een miljoen zegeltjes heeft gewonnen en de vrouwen uit haar omgeving uitnodigt om ze samen met haar in boekjes te komen plakken. Maar onder die oppervlakte zit toch een sociaal-kritisch laagje dat het stuk interessant maakt, een sociaal-culturele dimensie die het stuk relevant genoeg maakt om het vandaag nog op het programma van het ZT te zetten. Want één van de vragen die een regisseur bij het kiezen van een stuk altijd stelt is wat hij of zij daar vandaag nog mee kan vertellen, of het stuk vandaag nog enige sociale, psychologische of culturele relevantie heeft. Het laagje dat dit stuk ook vandaag nog boeiend maakt wegens zijn universaliteit is dat van "la maudite vie plate", de vervloeking van het inhoudsloze bestaan, van de zinloze dagdagelijkse routine en de culturele impotentie van de mensen in achtergebleven buurten en wijken. Dan wordt het stuk plots een verborgen aanklacht, een gesluierde reactie tegen de onwil om daar iets aan te doen. We staan er naar te kijken als naar een curiosum en we doen er niets aan. Iets in die aard. Als je 't politiek vertaalt dan toch. Dat laagje komt vooral aan de oppervlakte drijven in de fijne monologues die Tremblay tussen de burlesque streken en bij momenten platte toestanden vlecht. Die monologues geven de vrouwen de kans de sluiert te lichten die over hun bestaan hangt en het publiek inkijkt te geven in hun armtierig, pover en iel bestaan. Nu eens poëtisch, dan weer ironisch of zelfs cynisch maar altijd zeer doorleefd, zeer echt.



CENTRUM VOOR ECOLOGISCHE LANDBOUW EN NATUURVOEDING BERKENHOF

Beekstraat 21 -
8550 ZWEVEGEM
Tel. (056) 75 58 62

BIO - GROENTEN EN FRUIT
VRAC-VERKOOP
open : 9 - 12 / 13.30 - 19 u.
(maandag tot 20 u.)
gesloten : donderdagmiddag
zaterdagmiddag
korting via klantenkaart



DRUKKERIJ MARTIN

Otegemstraat 38a
8550 Zwevegem
Tel. (056) 75 54 20
Fax (056) 75 54 43

Papier- en Boekhandel
Geschenkartikelen
Dagbladen en tijdschriften
Valideringscentrum Lotto
Copy-service
KLEURENKOPIES

KWALITEITSSLAGERIJ TRAITEUR



AVELGEMSTRAAT 25
8550 ZWEVEGEM
Tel. (056) 75 54 57

Specialiteiten :

- verfijnde charcuterie
in eigen huis vervaardigd
- feestelijke gebraden
- fondue
- gourmet
- barbecue
- koude vlees- en visshotels

Ieder weekend : kip aan 't spit
en warme ribbetjes



Schoonoghe

Avelgemstraat 53 A
8550 Zwevegem
tel. 056 75 56 76
btw be 476.645.231

OPENINGSUREN :

ma-wo-do-vr
6u-12u30 & 13u30-19u
zaterdag 6u-19u
zondag 6u-15u
Feestdagen 6u-13u
dinsdag gesloten

Brandstoffen

Poleyn.be

de complete tank service

Tank Technics

Kappaertstraat 82 Zwevegem - 0475 91 53 25 - 056 75 86 16 - peter@poleyn.be

Mazout - Diesel - Petrole - Brandhout - Pellets - Kolen - Houtskool - Oliën - Tankcontrole - Lekdetectie -
Overvulbeveiliging - Verkoop van Mazouttanks. Verwijderen, Reinigen, Opschuimen, Onderhoud van alle tanks -
Pompwerk. Propaan, Butaan, en Industriële Gassen - Diesel, extra en petrol tankstation

A M P H O R A
WIJNEN & WIJNARTIKELEN

RUIM ASSORTIMENT AAN
FRANSE—SPAANSE—ZUID-AFRIKAANSE EN ANDERE WERELDWIJNEN
IN ALLE PRIJSKLASSES VAN LANDWIJNEN TOT TOP KASTELEN

Bellegemsestraat 46, 8510 Bellegem
056/20.23.20
www.wijnenamphora.be



Coiffure
SOMNINA

SINT-NIKLAASSTRAAT 8 - 8550 ZWEVEGEM
op afspraak : 056/75 50 87

*Moderne snit • Permanent •
Kleuringen • Feestkapsels*



Guido Gezellestraat 43 - 8550 Zwevegem
Tel. 056 75 72 14 - 056 75 83 76
Fax 056 75 59 24 - Gsm 0475 62 00 47
www.asfaltwerken-vandebulcke.be
info@asfaltwerken-vandebulcke.be



Keurslager
't charcuterietje

Veld. Montgomerystraat 141 - Kuurne
Tel. 056/71.10.52 - Fax 056/72.56.01

**BELEGDE BROODJES - TRAITEURDIENST
LEVERINGEN AAN HORECA
BESTELLINGEN AAN HUIS
DAGSCHOTELS À LA CARTE**

Open: 07u30 - 19u00
Gesloten op vrijdagmiddag en zondag

D WEIGHING SYSTEMS
Delaere

Nijverheidslaan 51 - 8540 Deerlijk
Tel. 056/77 58 81 - Fax (056) 77 59 90
www.delaere.com

Gramarbo n.v.
Marmer - Arduin - Graniet

Ellestraat 83 B - 8550 ZWEVEGEM
Tel. 056/75.93.45 - Fax 056/75.70.89

Casier  **recycling**
ferro en non-ferro metalen
m/v/sa

RECYCLAGE FERRO en NON-FERRO METALEN

St. Eloostraat 2
8540 Deerlijk

Tel. 056/782 151 - 777 444
Fax 056/782 150 - 782 160
www.casier.com - e-mail : info@casier.com

Binnendeuren
DIERICK b.v.b.a.

Vaartstraat 2^e -
8552 Zwevegem-Moen - Tel. 056 75 92 60
Fax 056 75 42 35

elektro patrick clarysse

Luxemburglaan 13 - 8550 ZWEVEGEM

Tel. 056/75 44 55 - Fax. 056/75 44 50

GSM 0476 51 63 64

patrickclarysse@skynet.be - www.e-pc.be

elektro patrick clarysse



Esthetiek
BOSSUYT
BOSSUYT
BOSSUYT

Barbara Bossuyt
Leopoldstraat 33 A
B-8550 Zwevegem
www.esthetiekbossuyt.be

Over hout
gesproken...



HOUTMAGAZIJN
Verdonck

Doorniksesteenweg 202
B-8580 Avelgem
Tel 056-64 40 42
Fax 056-64 58 82

UIT HET GROTE ZT-FOTOBOEK

foto's Patrick Holderbeke



interieurdeslee

bvba

parketvloeren in massief, gelaagd of laminaat
ramen en deuren in hout aluminium of pvc
ingemaakte kasten en meubels
valse plafonds en muren
zonnewering
keukens
alles op maat gemaakt

Pannenbakersstraat 11
8552 Moen
tel. 056 75 52 24 - fax 056 75 80 95
www.interieurdeslee.be

DE HEEREN VAN
GROENINGHE

BRASSERIE

Groeningestraat 36
8500 Kortrijk
056 25 40 25

open 10u - 22u
gesloten op dinsdag en woensdag
parking op Houtmarkt

www.deheerenvangroeninghe.be



BLOEMENPARADIJS

Otegemstraat 319 -
ZWEVEGEM
Tel. (056) 75 55 25
www.bloemenparadijs.be

ADVIESKANTOOR
VOOR HANDEL,
FINANCIEN EN VERZEKERINGEN
BVBA

BARREZEELE

Demeesterstraat, 31 - 8550 Zwevegem
Tel. 056 75 61 71 Fax. 056 75 40 25



EEN PRODUCTIE VAN
HET ZWEVEGEMS
TEATER



HEERLIJK ABSURDE WIND

(Luc Demiddele in "De Krant van West-Vlaanderen")

Er staat een stevige bries in het Gemeentelijk Theatercentrum. U mag dat letterlijk nemen in "Het Terras". Deze farce van Jean-Claude Carrière laat ook een heerlijk absurde wind door de zaal waaien...

...De gebeurtenissen balanceren op de rand van het onmogelijke maar zijn net realistisch genoeg om geloofwaardig te blijven. De flat - 52 m2 om precies te zijn, met alle comfort en een schitterend terras - steekt vol mensen die hard werken aan hun toekomstdromen. De rode draad is echter de kunst van het mislukken. Zelfs mijnheer Astruc blijkt geen keurig zakenman te zijn, maar een eenzame dakloze. Wie aan Jacques Tati denkt als hij Astruc telkens weer het hoedje ziet lichten, hoeft daarover niet verwonderd te zijn. Carrière begon immers zijn loopbaan als gagman bij regisseur Jacques Tati. Het Zwevegems Teater speelt dit stuk in één ruk uit zonder één minuutje te vervelen. 't Is allemaal fris van de lever en toch laat het ook eens goed nadenken. Goed voor een heerlijk avondje uit dus!





F A V E E R E

Schoenen & Lederwaren

Otegemstraat 24-26

8550 ZWEVEGEM

www.schoenfaveere.be



bvba **PAUL DECONINCK**

Kortrijkstraat 14

8550 ZWEVEGEM

Tel. (056) 75 66 17

Fax (056) 75 85 39

www.pauldeconinck.be

- schilder- en decoratiewerken
- wand- en vloerbekledingen
- gordijnen- en overgordijnen
- schildertechnieken
- spuitwerk
- garnieren van zetels
- publiciteitsschilderen

**Bakkerij
Soens**

Bellegemstraat 61

8550 ZWEVEGEM

TEL. 056-75 58 56



**NU OOK
BROOD
AUTOMAAT**

24U/24U

7D/7D

HANDEL MET ONZE ADVERTEERDERS

80 handelaars, kantoren voor dienstverlening, kleine en middelgrote bedrijven hebben ons dit seizoen opnieuw hun publiciteit toevertrouwd. Veelal uit sympathie, als steun, maar dan toch ook met een nieuwsgierige verwachting naar respons. Door hun advertentie in dit krantje zijn ook wij in de mogelijkheid onze eigen ZT-reclame te verzorgen en tevens ons publiek te informeren over onze producties.

Beste ZT-leden, vrienden abonnees, alle lezers van dit krantje, handel met voorkeur met onze adverteerders! En als u hen een bezoek brengt, verwijs dan naar hun advertentie in het ZT-krantje. U doet er hen (en ons) een plezier mee!



NIEUWE UITBATING

Avelgemstraat 21-23

8550 Zwevegem

tel. 0473 28 80 77

Nieuwe openingsuren :

- Taverne :

weekdag 11-14u en vanaf 17u

zaterdag vanaf 17u

zondag vanaf 17u

- Keuken :

weekdag 12.00 - 14u

18.30 - 22u

zaterdag vanaf 18.30u

www.sachsenhotel.be



ALGEMENE
ELEKTRICITEITSWERKEN

Fernand TANGHE

Lindelaan 27

8550 Zwevegem

Tel./Fax 056 77 39 99

Gsm 0478 48 65 99

E-mail: EFT7@MSN.com

BTW Be 526.633.190

Reg. nr. 05.26.0.0

Nieuwbouw & renovaties



vanoverbeke
drukkerij - uitgeverij

dragonderdreef 22 • 8570 vichte
tel. +32 56 77 76 52 • fax +32 56 77 59 49

info@drukkerij-vanoverbeke.be
www.drukkerij-vanoverbeke.be